



- de Gebrauchsanleitung
- en Instructions for use
- fr Mode d'emploi
- cs Návod k použití
- pl Instrukcja użytkowania
- sk Návod na použitie
- hu Használati útmutató
- tr Kullanım Kılavuzu

## Getränkhalter fürs Fahrrad

### Drinks Holder for Bikes

### Porte-gobelet pour vélo

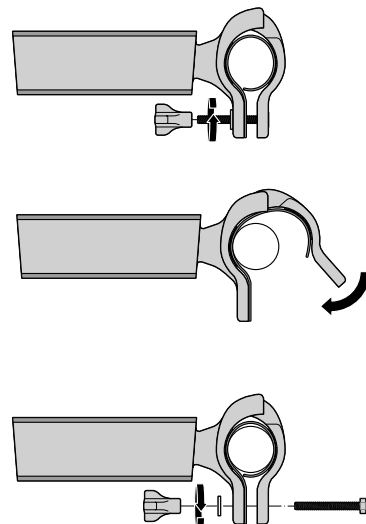
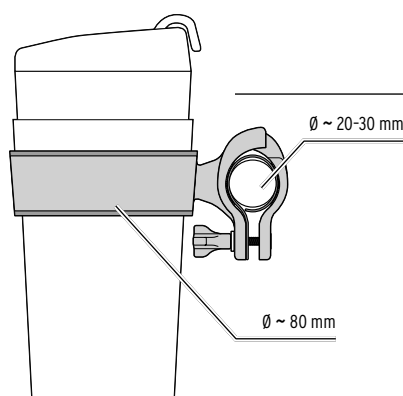
### Držák na nápoje na jízdní kolo

### Uchwyt rowerowy na napoje

### Držiak na nápoje na bicykel

### Italtartó kerékpárra

### Bisiklet için bardak tutucusu



Artikelnummer | Product number  
Référence | Číslo výrobku  
Numer artykułu | Číslo výrobku  
Cikkszám | Ürün numarası : 606 548

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany  
www.tchibo.de

### Liebe Kundin, lieber Kunde!

#### Zu Ihrer Sicherheit beachten Sie folgende Hinweise:

- Der Getränkhalter ist vorgesehen zur Befestigung am Fahrradlenker und ist passend für die meisten handelsüblichen To-go-Becher.
- Warnung! Nicht geeignet zur Verwendung an motorisierten Fahrzeugen wie Motorrädern u.Ä.
- Bringen Sie den Artikel so an, dass keine Bedienelemente oder Anzeigen verdeckt sind. **Lassen Sie sich während der Fahrt nicht ablenken.** Achten Sie stets auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung. Beachten Sie die Vorschriften der StVO.
- Unfallgefahr! Vergewissern Sie sich vor Fahrtantritt vom sicheren Sitz des Halters und des verwendeten Gefäßes.
- Verwenden Sie keine Gefäße aus Glas oder Keramik, da dies die Verletzungsgefahr durch z.B. Scherben in einer Unfallsituation erhöht. Das Gefäß sollte insgesamt (inkl. Inhalt) nicht zu schwer sein, um die Fahreigenschaften nicht zu beeinflussen und den sicheren Sitz des Halters zu gewährleisten.
- Transportieren Sie nur Becher/Flaschen mit korrekt geschlossenem Deckel, damit nichts herausschwappen kann. Füllen Sie das Gefäß nicht randvoll.
- Halten Sie zum Trinken an. Trinken während der Fahrt erhöht das Unfallrisiko.
- Füllen Sie keine kochendheißen Getränke in das verwendete Gefäß, um die Gefahr des Verbrühens beim Trinken, aber auch durch Ausschwappen/Auslaufen des Bechers z.B. bei einer abrupten Bremsung, zu vermeiden. Im Falle des Verbrühens besteht zudem eine erhöhtes Unfallrisiko durch eine schreckartige Ablenkung vom Verkehr.

en

### Dear Customer

#### For your safety, please observe the following:

- The drinks holder is intended to be attached to the handlebars of your bike and is suitable for most standard to-go mugs.
- Warning! Not suitable for use on motorised vehicles, such as motorbikes, etc.
- When fastening the product, make sure that you do not cover any controls or signs. **Do not allow yourself to be distracted while cycling.** Always pay attention to the traffic and your surroundings. Make sure you comply with the road traffic regulations in force in your country.
- Risk of accidents! Ensure that the holder and container inside it are firmly in position before setting off on your journey.
- Do not use any containers made of glass or ceramic, as this poses an increased risk of injury due to shards of glass in the case of an accident, for example. The container should not be too heavy (incl. contents) so as not to impact your cycling and to ensure that the holder is secure.

- You should only transport mugs/bottles with the lid closed properly to prevent liquid from spilling out. Do not fill the container all the way up to the rim.
- Pull over to take a drink. Drinking while cycling increases the risk of an accident.
- Do not fill the container with boiling hot drinks, as this poses a risk of scalding while drinking and a risk of the liquid spilling/leaking out of the mug if you break suddenly, for example. Scalding also increases the risk of an accident due to being startled and distracted from the traffic.

fr

### Chère cliente, cher client!

#### Pour votre sécurité, respectez les consignes suivantes:

- Le porte-gobelet est conçu pour être fixé sur le guidon d'un vélo et s'adapte à la plupart des mugs et gobelets pour boissons à emporter disponibles dans le commerce.
- Avertissement! Non conçu pour être monté sur les véhicules motorisés comme les motos.
- Fixez l'article de manière à ne cacher aucun élément de commande ou d'affichage. **Ne vous laissez pas distraire pendant le trajet.** Faites toujours attention aux conditions de circulation routière et à votre environnement. Respectez les règles de circulation routière en vigueur dans votre pays.
- Risque d'accident! Avant de démarrer votre trajet, assurez-vous que le support pour gobelet est bien fixé.
- N'utilisez pas de récipients en verre ou en céramique car ces matériaux augmentent le risque de blessure en cas d'accident (bris de verre p. ex.). Le récipient (boisson comprise) ne doit pas peser trop lourd sur le guidon afin de ne pas gêner la conduite et de garantir la bonne tenue du support de fixation.
- Transportez uniquement des gobelets/bouteilles dont le couvercle ou bouchon est correctement fermé, afin qu'aucun liquide ne puisse se répandre. Ne remplissez pas le contenant à ras bord.
- Arrêtez-vous pour boire. Boire en conduisant augmente le risque d'accident.
- Ne remplissez pas le contenant avec des boissons bouillantes pour ne pas vous brûler en buvant, mais aussi pour éviter que la boisson ne se renverse, notamment en cas de freinage brusque. En cas de brûlure par ébouillantage, le risque d'accident est élevé en raison de la perte de concentration sur la route.

## Vážení zákazníci,

### pro svoji bezpečnost dbejte následujících pokynů:

- Tento držák na kolo je určen k připevnění na řídlíka jízdního kola a je vhodný na většinu běžných kelímků To-go.
- Pozor! Nevhodné k používání na motorových vozidlech jako motocyklech apod.
- Výrobek připevněte tak, aby nezakrýval žádné ovládací prvky nebo ukazatele. **Během jízdy se nenechte rozptylovat.** Dávejte vždy pozor na dopravní situaci a Vaše okolí. Dbejte dopravních předpisů a pravidel silničního provozu ve Vaší zemi.
- Nebezpečí nehody! Před jízdou se ujistěte, že držák a použitá nádoba jsou bezpečně upevněny.
- Nepoužívejte žádné nádoby ze skla nebo keramiky, protože se tak zvýší nebezpečí poranění např. střepy při nehodě. Nádoba by neměla být celkově těžká (vč. obsahu), aby nedošlo k ovlivnění jízdních vlastností kola a bezpečného upevnění držáku.
- Převraťte pouze kelímky/lahve se správně uzavřeným víčkem, aby nemohlo nic vyšplíchnout. Nádobu nepiňte až po okraj.
- Chcete-li se napít, zastavte. Pití během jízdy zvyšuje riziko nehody.
- Do používané nádoby nepiňte žádné vroucí nápoje, abyste se během pití neoparili, a také abyste zabránili při např. prudkém zabrzdění vyšplíchnutí nápoje a opaření. V případě opaření a tím náhlého rozptýlení pozornosti od silničního provozu se zvyšuje riziko nehody.

## Drodzy Klienci!

### Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Uchwyt rowerowy na napoje jest przewidziany do montażu na kierownicach rowerowych i pasuje do większości dostępnych w handlu kubków na drogę.
- Ostrzeżenie! Nie nadaje się do montażu na pojazdach silnikowych, np. motocyklach itp.
- Zamocować produkt w taki sposób, aby żadne elementy do obsługi ani wskazania nie zostały zakryte. **Podczas jazdy nie odwracać uwagi od drogi.** Należy stale obserwować sytuację na drodze oraz otoczenie. Przestrzegać przepisów ruchu drogowego w Państwa kraju.
- Niebezpieczeństwo wypadku! Przed rozpoczęciem jazdy należy upewnić się, że uchwyt i włożone naczynie są stabilnie zamocowane.
- Nie używać naczyń ze szkła lub ceramiki, ponieważ zwiększa to ryzyko skaleczenia np. kawałkami szkła w razie wypadku. Naczynie (wraz z zawartością) nie powinno być zbyt ciężkie, aby nie wpłynęło negatywnie na właściwości jezdne oraz aby zapewnione było stabilne osadzenie uchwytu.
- Przewozić kubki/butelki wyłącznie z poprawnie zamkniętą pokrywką, aby napój się nie wylał. Nie napełniać naczynia po brzegi.
- Należy zatrzymać się w celu napicia. Picie napoju podczas jazdy zwiększa ryzyko wypadku.
- Do używanego naczynia nie należy wlewać napojów o temperaturze wrzenia, aby zapobiec poparzeniu podczas picia oraz w przypadku wylania się napoju, np. podczas ostrego hamowania. W przypadku oparzenia się gorącym napojem istnieje również podwyższone ryzyko spowodowania wypadku w wyniku nagłego odwrócenia uwagi od ruchu drogowego.

## Vážení zákazníci!

### Pre vašu bezpečnosť rešpektujte nasledujúce upozornenia:

- Držiak na nápoje je určený na upevnenie na riadidlá bicykla a je vhodný na väčšinu bežných pohárov so sebou (to-go).
- Varovanie! Nevhodné na použitie na motorových vozidlách ako sú motorky. Protivietor a vibrácie môžu viesť k uvoľneniu smartfónu.
- Výrobok upevnite tak, aby nezakrýval žiadne ovládacie prvky ani ukazovatele. **Počas jazdy sa nenechajte rozptyľovať.** Neustále dbajte na situáciu premávky a vaše okolie. Rešpektujte dopravné predpisy.

- Nebezpečenstvo úrazu! Pred začiatkom jazdy sa uistite, že držiak aj použitá nádoba držia pevne.
- Nepoužívajte nádoby zo skla ani keramiky, pretože zvyšujú nebezpečenstvo poranenia v prípade nehody napr. črepinami. Nádoba (spolu s obsahom) by celkovo nemala byť príliš ťažká, aby neovplyvňovala jazdné vlastnosti bicykla a bezpečné upevnenie držiaka.
- Pohár/fľašu prevraťte len so správnou zatvoreným vrchnákom, aby tekutina nemohla vyšpliechnúť. Nádobu nenapíňajte po okraj.
- Ak sa chcete napiť, zastavte. Pitie počas jazdy zvyšuje nebezpečenstvo nehody.
- Použitú nádobu nenapíňajte príliš horúcimi nápojmi, aby ste zabránili nebezpečenstvu obarenia pri pití, ale aj pri vyšpliechnutí/vytečení tekutiny z pohára, napr. pri prudkom zabrzdení. V prípade obarenia navyše hrozí zvýšené riziko úrazu, lebo zľaknutie sa vedie k strate koncentrácie na dopravu.

## Kedves Vásárlónk!

### Biztonsága érdekében vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- Az italtartó a kerékpár kormányára szerelhető, és a legtöbb, kereskedelmi forgalomban kapható hordozható kávésbögrével használható.
- Vigyázat! Motoros járműveken, például motorkerékpáron vagy hasonlón használni tilos.
- Úgy rögzítse a terméket, hogy az ne takarjon el semmilyen kezelőelemet vagy jelzést. **Ne engedje, hogy menet közben valami elterelje a figyelmét.** Mindig ügyeljen a forgalomra és a környezetre. Vegye figyelembe a közúti közlekedés szabályait (KRESZ).
- Balesetveszély! Indulás előtt győződjön meg arról, hogy a tartó és a használt bögre biztosan rögzülnek-e.
- Ne használjon üveg vagy kerámia bögrét, mert baleset esetén a cserepek és szilánkok következtében megnő a sérülésveszély. A bögre (tartalmával együtt) összességében ne legyen túl nehéz, nehogy befolyásolja a kerékpár irányítását, illetve a tartó biztonságos rögzülését.
- Csak megfelelően lezárt fedelű bögrét/palackot szállítson, nehogy kilocsbanjon a falyadék. A bögrét ne töltse meg a pereméig.
- Álljon meg, ha inni szeretne. A menet közbeni ivás miatt nagyobb a balesetveszély.
- Ne töltse nagyon forró italokat a használt bögrébe, hogy elkerülje a leforrázás veszélyét ivás, pl. fékezés miatt a bögréből való kilocsbanás/kifolyás következtében. Forrázás következtében ezenfelül még megnő a balesetveszély is, mert hirtelen elterelődik a figyelmé a forgalomról.

## Değerli Müşterimiz!

### Güvenliğiniz için aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

- Bardak tutucusu, bisiklet gidonuna takılmak üzere tasarlanmıştır ve piyasada bulunan pek çok bardak için uygundur.
- Uyarı! Motosiklet vb. motorlu araçlarda kullanıma uygun değildir.
- Ürünü, kumanda elemanlarının veya göstergelerin üzeri kapanmayacak şekilde takın. **Sürüş esnasında dikkatinizi dağıtmayın.** Trafik durumuna ve çevrenize dikkat edin. Trafik nizamnamesinin talimatlarını dikkate alın.
- Kaza tehlikesi! Sürüş yapmaya başlamadan önce tutucunun ve kullanılan kabın güvenli bir şekilde yerine oturduğundan emin olun.
- Örn. bir kaza durumunda kırık parçalardan dolayı yaralanma riski artacağı için cam veya seramikten yapılmış kapları kullanmayın. Sürüş özelliklerini etkilemek ve tutucunun güvenli bir şekilde oturmasını sağlamak için kap (içeriği dahil) çok ağır olmamalıdır.
- Hiçbir şeyin dökülmemesi için sadece kapakları uygun şekilde kapatılmış kapları/şişeleri taşıyın. Kabi ağızına kadar doldurmayın.
- İçmek için durmalısınız. Sürüş sırasında içmek, kaza riskini artırır.
- İçerken, aynı zamanda örn. ani bir frenleme durumunda dışına taşmadan/akmadan dolayı haşlanma riskini önlemek için kabi kaynar sıcaklıktaki içeceklerle doldurmayın. Haşlanma durumunda trafikte ani sapma yapma nedeniyle kaza riski de artmaktadır.